



Mednarodna konferenca
Maskiranje: Od rituala do karnevala

International conference
Masquerading: From ritual to carnival

Program Programme

15. OKTOBER
OCTOBER 15

8:30 – 9:00 **REGISTRACIJA / REGISTRATION**

9:00 – 9:15 **POZDRAVNI NAGOVORI / WELCOME ADDRESSES**

Blaž Verbič	Direktor Slovenskega etnografskega muzeja / Director of the Slovene ethnographic museum
Viljem Leban	V. d. generalnega direktorja Direktorata za kulturno dediščino / Acting director-general of the Directorate for cultural heritage
Peter Volasko	Direktor Urada za UNESCO in generalni sekretar Slovenske nacionalne komisije za UNESCO / Director of the UNESCO office and secretary-general of the Slovenian national commission for UNESCO

9:15 – 9:25 **UVOD / INTRODUCTION**

Adela Pukl	Kustosinja Slovenskega etnografskega muzeja / Curator at the Slovene ethnographic museum
------------	---

SKLOP 1 / TOPIC 1

PODOBNOСТИ IN KONTINUITETE PUSTNIH TRADICIJ V ČASU IN PROSTORU / HOMOLOGIES AND CONTINUITIES OF CARNIVAL TRADITIONS THROUGH SPACE AND TIME

Moderira / Moderated by: Giovanni Kezich

9:25 – 10:40	Giovanni Kezich, Antonella Mott	Dvojna oblika pustovanj: Problem in rešitev / Carnival in the dual number: The problem, and one solution
	Sebastiano Mannia	“Legendarne maske”: Oblike, pomeni in funkcije novih pustnih upodobitev / “Legendary masks”: Forms, meanings, and functions of new carnival representations
	Iva Papić, Mirela Ravas	Kontinuiteta in oživitev pustne šege baranjske <i>buše</i> v hrvaški in madžarski regiji Baranja / Continuity and revitalization of the “ <i>Buše of Baranja</i> ” carnival traditions in the Croatian and Hungarian Baranya region

10:40 – 11:00 ODMOR ZA KAVO / COFFEE BREAK

11:00 – 12:40	Mateja Habinc	Kaj danes ni več tradicionalno? Brežiško pustovanje in njegova »tradicionalna maska« / What does not remain traditional today? Brežice carnival and its “traditional mask”
	Mirjam Gnezda Bogataj, Tana Alič	Med tradicijo in sodobnostjo: Cerkljanska laufarija in graparski kravneval / Between tradition and modernity: The <i>Laufarija</i> of Cerklno and the <i>Grapa Kravneval</i>
	Rebeka Kunej	Maska in ples: Od ritualnega gibanja do odrske reprezentacije in pustnih plesnih zabav / Mask and dance: From ritual movement to stage representation and carnival dance events
	Tomaž Simetinger	Ples kot odraz spreminjanja pustnega rituala: Primer ponikovskih mačkar / Dance as a reflection of changes in the carnival ritual: The case of the Ponikve <i>Mačkare</i>

12:40 – 14:00 ODMOR ZA KOSILO / LUNCH BREAK

14:00 – 15:15	Aleksandar Pavlović	Maskiranje na <i>Belo nedeljo</i> (<i>Bele poklade</i>) med Srbi v župniji Sirinić na Šar planini: Prepletanje tradicionalnih in nekaterih sodobnih stilov / Shrovetide masking among Serbs in the Šar Mountains parish of Sirinić: Interweaving of traditional and contemporary styles
	Elizabeta Markovska	Ritualne prakse z maskami v vasi Belovište / Masked ritual practices in the village of Belovishte
	Ana Vrtovec Beno	Otepanje – novoletno koledovanje v Bohinju: Med tradicijo, ohranjanjem in inovacijami / <i>Otepanje</i> – New Year’s carolling in Bohinj: Between tradition, safeguarding, and innovation

15:15 – 16:15

RAZPRAVA: VPRAŠANJA IN KOMENTARJI / DISCUSSION: QUESTIONS AND COMMENTS

Moderira / Moderated by: Maja Godina Golija

16:30

VODEN OGLED RAZSTAVE MASKE: OD RITUALA DO KARNEVALA / GUIDED TOUR OF THE EXHIBITION MASKS: FROM RITUAL TO CARNIVAL

Po vodstvu možnost samostojnega ogleda muzeja (muzej je odprt od 10.00 do 20.00) / Optional visit to the museum after the tour (the museum is open from 10:00 a.m. to 8:00 p.m.)

16. OKTOBER
OCTOBER 16

SKLOP 2 / TOPIC 2

UNESCO, DEDIŠČINSKE POLITIKE IN DINAMIKA VAROVANJA / UNESCO, HERITAGE POLICIES, AND THE DYNAMICS OF SAFEGUARDING

Moderira / Moderated by: Tomaž Simetinger

9:00 – 10:40

Aleš Gačnik

Specifičnosti interdisciplinarnega raziskovanja mask: Na poti k maskologiji / Specificities of interdisciplinary mask research: Towards the concept of maskology

Adela Pukl

Pustne skupine: Med obhodi po lokalnem okolju in udeležbah na karnevalih / Carnival groups: Between door-to-door rounds in the local community and participation in carnivals

Thomas
Nussbaumer

Med vidnostjo in ranljivostjo: Varovanje avstrijskih pustovanj v okviru Unescovih politik varovanja dediščine / Between visibility and vulnerability: Safeguarding Austrian carnival under UNESCO heritage policies

Laura Waltner,
Manfred
Waltner

Pomen živih tradicij na primeru *Fasnachta* v Imstu, Avstrija / The importance of living traditions – exemplified by the *Fasnacht* in Imst, Austria

10.40 – 11.00

ODMOR ZA KAVO / COFFEE BREAK

11.00 – 11.50	Sébastien Peel	Karneval v mestu Binche, Belgija: Primer ohranjanja tradicije, a za kakšno ceno? / The Binche Carnival: An example of safeguarding traditions, but at what cost?
	Eszter Csonka-Takács	»Podobe« <i>Busójárása</i> v Mohaču, Madžarska: Identiteta, dediščina, potrebe skupnosti in zunanji vplivi na življenje ljudske šege, vpisane na Reprezentativni seznam nesnovne kulturne dediščine človeštva / The "images" of the Mohács <i>Busójárás</i> : Identity, heritage, community needs and external influences in the life of a folk custom inscribed on the UNESCO Representative List

SKLOP 3 / TOPIC 3

VLOGA KULTURNIH INSTITUCIJ IN MUZEJEV V ODNOSU DO LOKALNIH SKUPNOSTI / THE ROLE OF CULTURAL INSTITUTIONS AND MUSEUMS IN RELATION TO THE LOCAL COMMUNITIES

Moderira / Moderated by: Zvezdana Antoš

11.50 – 12.40	Zvezdana Antoš	Kako te maska spremeni? / How does a mask change you?
	Miha Špiček, Adela Pukl	Vloga kustosov pri raziskovanju mask in maskiranja / The role of curators in the research of masks and masquerading

12.40 – 14.00 ODMOR ZA KOSILO / LUNCH BREAK

14.00 – 15.15	Iglikla Mishkova	Muzejske upodobitve maskiranja / Museum representations of the masquerade
	Ivana Rubeša, Zoran Krušvar	Hiša halubajskih zvončarjev: Ustanova in dom / The House of the Halubje bell ringers: An institution and home
	Maja Godina Golija	Karneval v Mariboru – vprašanje njegove muzejske in institucionalne obravnave ter prezentacije / Carnival in Maribor – the question of its museum and institutional treatment and presentation

15.15 – 16.15 ZAKLJUČNA RAZPRAVA / CONCLUDING DISCUSSION

Moderira / Moderated by: Adela Pukl



WI-FI Uporabniško ime /
WI-FI Username:
SEM-Gosti



Programska knjižica s povzetki /
Conference programme booklet
with abstracts:



SEM



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

